

AI-generated. These interlinears were produced by a large language model (Claude). Each chapter is structurally validated and self-reviewed, but the Greek text, parsing, syntactic, semantic-force, and lexical analysis are *not* human-verified — useful for study and orientation, not a substitute for a critical edition, lexicon, or commentary.

GREEK TEXT · TRANSLATION · INTERLINEAR · DISCOURSE STRUCTURE

The Book of Psalms, Chapter 134

ΨΑΛΜΟΙ ΡΑΔ΄

Each verse opens with the running Greek, an English translation, and a **discourse note** (its connective, relation, and role in the argument). Below follows the word-by-word breakdown in six tiers: gloss, case (color), parsing, *syntax*, **semantic force**, and a **|** lexical note.

CASE ■ Nominative ■ Genitive ■ Dative ■ Accusative ■ Vocative ■ Verb (no case) ■ Indeclinable

Discourse notes head each verse: **relation** · connective · clause-flow. Indentation marks prominence — flush-left = main line of argument; indented = supporting / subordinate material.

Theme

Israel praises the Lord by rehearsing his chosen people, his mighty acts, and the emptiness of rival gods.

Translation & textual notes

The Greek text of Psalms 134 follows the standard critical text of the Septuagint as established in the Rahlfs-Hanhart edition (Septuaginta, rev. ed. 2006), an ancient and public-domain text; the critical apparatus is not reproduced. Israel praises the Lord by rehearsing his chosen people, his mighty acts, and the emptiness of rival gods. The final verses gather Israel, Aaron, Levi, and all who fear the Lord into one communal blessing from Zion. It moves from summons, to reasons for praise, to historical rehearsal, to anti-idol contrast, and finally to congregational doxology. Versification follows the LXX.

Discourse structure of the chapter

A · 134:1-3	Praise the Lord's name in his house The hymn opens in the temple courts, calling the servants of the Lord to praise his name where they stand before him.
B · 134:4-7	Jacob's election and the Lord's supremacy Praise gathers force as the psalm recalls Jacob's election and declares the Lord's rule over heaven, earth, sea, and storm.
C · 134:8-12	Exodus and conquest recall his mighty acts The song turns to history, recounting how the Lord struck Egypt, led his people out, and overthrew kings in the land.
D · 134:13-18	His enduring name contrasts with lifeless idols The Lord's enduring name is then set against idols that have crafted features but no breath, speech, or power.
E · 134:19-21	All Israel's houses are summoned to bless from Zion The closing call gathers Israel, Aaron, Levi, and all God-fearers into one final blessing rising from Zion.

1 αλληλουια αινεῖτε τὸ ὄνομα κυρίου αινεῖτε δοῦλοι κύριον

Hallelujah. Praise the name of the Lord; praise the Lord, O servants.

Summons αλληλουια

The hymn opens with the cry of Hallelujah and a direct call to praise the Lord's name.

αλληλουια αλληλουια I ALLHLOUIA <i>adverbial or particle element shaping the clause or phrase</i> → discourse linkage or contrast αλληλουια: meaning 'αλληλουια'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.	αἰνεῖτε αἰνέω V2 PAD2P · αἰνέω <i>verbal form carrying the action, process, or state of the clause</i> → verbal action or state αἰνέω: meaning 'αἰνέω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.	τὸ ὁ RA ASN · ὁ <i>article marking the following noun phrase</i> → noun-phrase marking τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.	ὄνομα ὄνομα N3M ASN · ὄνομα <i>accusative element functioning as object, extent, or goal</i> → object specification ὄνομα: meaning 'ὄνομα'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.
κυρίου κύριος N2 GSM · κύριος <i>genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality</i> → relational specification κύριος: meaning 'κύριος'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.	αἰνεῖτε αἰνέω V2 PAD2P · αἰνέω <i>verbal form carrying the action, process, or state of the clause</i> → verbal action or state αἰνέω: meaning 'αἰνέω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.	δοῦλοι δοῦλος N2 NPM · δοῦλος <i>nominative element functioning as subject, predicate, or apposition</i> → participant prominence δοῦλος: meaning 'δοῦλος'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.	κύριον κύριος N2 ASM · κύριος <i>accusative element functioning as object, extent, or goal</i> → object specification κύριος: meaning 'κύριος'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

2 οἱ ἐστῶτες ἐν οἴκῳ κυρίου ἐν ἀύλαϊς οἴκου θεοῦ ἡμῶν

You who stand in the house of the Lord, in the courts of the house of our God,

Audience identification οἱ ἐστῶτες

The servants addressed are located in the temple courts, giving the praise a liturgical setting.

οἱ

ὁ

RA NPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐστῶτες

ἐστῶτες

VXI XAPNPMI(/STHMI

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ participial qualification

ἐστῶτες: meaning 'ἐστῶτες'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐν

ἐν

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'ἐν'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

οἴκῳ

οἶκος

N2 DSM · οἶκος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

οἶκος: meaning 'οἶκος'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

κυρίου

κύριος

N2 GSM · κύριος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

κύριος: meaning 'κύριος'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ἐν

ἐν

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'ἐν'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

αὐλαῖς

αὐλή

N1 DPF · αὐλή

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

αὐλή: meaning 'αὐλή'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

οἴκου

οἶκος

N2 GSM · οἶκος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

οἶκος: meaning 'οἶκος'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

θεοῦ

θεός

N2 GSM · θεός

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

θεός: meaning 'θεός'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ἡμῶν

ἐγώ

RP GP · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

ἡμῶν: meaning 'ἐγώ'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

3 αἰνεῖτε τὸν κύριον ὅτι ἀγαθὸς κύριος ψάλατε τῷ ὀνόματι αὐτοῦ ὅτι καλόν

praise the Lord, because the Lord is good; make melody to his name, because it is beautiful.

Grounded summons

αἰνεῖτε

The call to praise is justified by the Lord's goodness and the loveliness of his name.

αἰνεῖτε

αἰνέω

V2 PAD2P · αἰνέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

αἰνέω: meaning 'αἰνέω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὸν

ὁ

RA ASM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κύριον

κύριος

N2 ASM · κύριος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

κύριος: meaning 'κύριος'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ὅτι

ὅτι

C · ὅτι

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὅτι: meaning 'ὅτι'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀγαθός

ἀγαθός

A1 NSM · ἀγαθός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἀγαθός: meaning 'ἀγαθός'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

κύριος

κύριος

N2 NSM · κύριος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

κύριος: meaning 'κύριος'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ψάλατε

ψάλλω

VA AAD2P · ψάλλω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

ψάλλω: meaning 'ψάλλω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τῷ

ὁ

RA DSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὄνοματι

ὄνομα

N3M DSN · ὄνομα

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ὄνομα: meaning 'ὄνομα'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

αὐτοῦ

αὐτός

RP GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'αὐτός'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ὅτι

ὅτι

C · ὅτι

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὅτι: meaning 'ὅτι'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

καλόν

καλός

A1 ASM · καλός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

καλός: meaning 'καλός'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

4 ὅτι τὸν Ἰακωβ ἐξελέξατο ἑαυτῷ ὁ κύριος Ἰσραηλ εἰς περιουσιασμόν αὐτοῦ

Because the Lord chose Jacob for himself, Israel for his own possession.

Election confession ὅτι

Praise is rooted in the Lord's gracious choice of his covenant people.

ὅτι

ὅτι

C · ὅτι

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὅτι: meaning 'ὅτι'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τὸν

ὁ

RA ASM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Ἰακωβ

Ἰακώβ

N ASM · Ἰακώβ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

Ἰακωβ: meaning 'Ἰακώβ'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐξελέξατο

λέγω + ἐκ

VAI AMI3S · λέγω + ἐκ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

λέγω + ἐκ: meaning 'λέγω + ἐκ'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐαυτῷ

ἐαυτοῦ

RD DSM · ἐαυτοῦ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

ἐαυτῷ: meaning 'ἐαυτοῦ'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ὁ

ὁ

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κύριος

κύριος

N2 NSM · κύριος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

κύριος: meaning 'κύριος'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

Ἰσραήλ

Ἰσραήλ

N GSM · Ἰσραήλ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

Ἰσραήλ: meaning 'Ἰσραήλ'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

εἰς

εἰς

P · εἰς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'εἰς'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

περιουσιασμόν

περιουσιασμός

N2 ASM · περιουσιασμός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

περιουσιασμός: meaning 'περιουσιασμός'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

αὐτοῦ

αὐτός

RP GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'αὐτός'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

5 ὅτι ἐγὼ ἔγνων ὅτι μέγας κύριος καὶ ὁ κύριος ἡμῶν παρὰ πάντας τοὺς θεοὺς

Because I came to know that the Lord is great, and our Lord is above all gods.

Personal confession ὅτι ἐγὼ ἔγνων

The singer adds a personal witness to the Lord's greatness above every rival power.

ὅτι

ὅτι

C · ὅτι

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὅτι: meaning 'ὅτι'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐγώ

ἐγώ

RP NS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

ἐγώ: meaning 'ἐγώ'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἔγνων

γινώσκω

VZI AAI1S · γινώσκω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

γινώσκω: meaning 'γινώσκω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὅτι

ὅτι

C · ὅτι

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὅτι: meaning 'ὅτι'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

μέγας

μέγας

A1P NSM · μέγας

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

μέγας: meaning 'μέγας'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

κύριος

κύριος

N2 NSM · κύριος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

κύριος: meaning 'κύριος'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

καί

καί

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'καί'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὁ

ὁ

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κύριος

κύριος

N2 NSM · κύριος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

κύριος: meaning 'κύριος'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἔγώ

ἔγώ

RP GP · ἔγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

ἔγώ: meaning 'ἐγώ'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

παρά

παρά

P · παρά

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

παρά: meaning 'παρά'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

πάντας

πάς

A3 APM · πᾶς

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

πᾶς: meaning 'πᾶς'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

τοὺς

ὁ

RA APM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοὺς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θεοὺς

θεός

N2 APM · θεός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

θεός: meaning 'θεός'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

6 πάντα ὅσα ἠθέλησεν ὁ κύριος ἐποίησεν ἐν τῷ οὐρανῷ καὶ ἐν τῇ γῇ ἐν ταῖς θαλάσσαις καὶ ἐν πάσαις ταῖς ἀβύσσοις

Everything whatever the Lord willed, he did in heaven and on earth, in the seas and in all the depths.

Sovereignty confession

πάντα ὅσα

The Lord's freedom and power extend through every region of creation.

πάντα

πᾶς

A3 ASM · πᾶς

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

πᾶς: meaning 'πᾶς'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ὅσα

ὅσος

A1 APN · ὅσος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ὅσος: meaning 'ὅσος'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἠθέλησεν

θέλω

VAI AAI3S · θέλω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

θέλω: meaning 'θέλω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὁ

ὁ

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κύριος

κύριος

N2 NSM · κύριος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

κύριος: meaning 'κύριος'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἐποίησεν

ποιέω

VAI AAI3S · ποιέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ποιέω: meaning 'ποιέω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐν

ἐν

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'ἐν'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τῷ

ὁ

RA DSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

οὐρανῷ

οὐρανός

N2 DSM · οὐρανός

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

οὐρανός: meaning 'οὐρανός'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

καί

καί

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'καί'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐν

ἐν

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'ἐν'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τῇ

ὁ

RA DSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῇ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

γῇ

γῇ

N1 DSF · γῇ

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

γῇ: meaning 'γῇ'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

ἐν

ἐν

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'ἐν'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ταῖς

ὁ

RA DPF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ταῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θαλάσσαις

θάλασσα

N1S DPF · θάλασσα

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

θάλασσα: meaning 'θάλασσα'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

καὶ καί C · καί connective or conjunction linking the clause to its context → discourse linkage or contrast καί: meaning 'καί'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.	ἐν ἐν P · ἐν preposition governing its complement phrase → spatial or relational framing ἐν: meaning 'ἐν'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.	πάσαις παῖς A1S DPF · παῖς dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient → sphere or reference παῖς: meaning 'παῖς'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.	ταῖς ὁ RA DPF · ὁ article marking the following noun phrase → noun-phrase marking ταῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.
ἁβύσσοις ἄβυσσος N2 DPF · ἄβυσσος dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient → sphere or reference ἄβυσσος: meaning 'ἄβυσσος'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.			

7 ἀνάγων νεφέλας ἐξ ἐσχάτου τῆς γῆς ἀστραπὰς εἰς ὑετὸν ἐποίησεν ὁ ἐξάγων ἀνέμους ἐκ θησαυρῶν αὐτοῦ

Bringing up clouds from the end of the earth, he made lightnings for rain; he brings out winds from his treasures.

Cosmic sovereignty **ἀνάγων**

His rule is seen in the ordering of weather and the hidden stores of creation.

ἀνάγων

παπνσμ ἄγω + ἀνα

V1 · παπνσμ ἄγω + ἀνα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπνσμ ἄγω + ἀνα: meaning 'παπνσμ ἄγω + ἀνα'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

νεφέλας

νεφέλη

N1 APF · νεφέλη

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

νεφέλη: meaning 'νεφέλη'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἐξ

ἐκ

P · ἐκ

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐξ: meaning 'ἐκ'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ἐσχατου

ἔσχατος

A1 GSM · ἔσχατος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἔσχατος: meaning 'ἔσχατος'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

τῆς

ὁ

RA GSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῆς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

γῆς

γῆ

N1 GSF · γῆ

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

γῆ: meaning 'γῆ'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ἀστραπᾶς

ἀστραπή

N1 APF · ἀστραπή

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἀστραπή: meaning 'ἀστραπή'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

εἰς

εἰς

P · εἰς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'εἰς'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ὑετόν

ὑετός

N2 ASM · ὑετός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ὑετός: meaning 'ὑετός'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἐποίησεν

ποιέω

VAI AAI3S · ποιέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ποιέω: meaning 'ποιέω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὁ

ὁ

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐξάγων

παπνσμ ἄγω + ἐκ

V1 · παπνσμ ἄγω + ἐκ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπνσμ ἄγω + ἐκ: meaning 'παπνσμ ἄγω + ἐκ'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἀνέμους

ἄνεμος

N2 APM · ἄνεμος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἄνεμος: meaning 'ἄνεμος'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἐκ

ἐκ

P · ἐκ

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐκ: meaning 'ἐκ'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

θησαυρῶν

θησαυρός

N2 GPM · θησαυρός

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

θησαυρός: meaning 'θησαυρός'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

αὐτοῦ

αὐτός

RP GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'αὐτός'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

8 ὃς ἐπάταξεν τὰ πρωτότοκα Αἰγύπτου ἀπὸ ἀνθρώπου ἕως κτῆνους

He struck Egypt's firstborn from man to beast,

Historical rehearsal ὃς

The psalm turns from creation to the Exodus as proof of the Lord's mighty intervention.

ὃς

ὃς

RR NSM · ὃς

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

ὃς: meaning 'ὃς'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐπάταξεν

πατάσσω

VAI AAI3S · πατάσσω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

πατάσσω: meaning 'πατάσσω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὰ

ὁ

RA APN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πρωτότοκα

πρωτότοκος

A1B APN · πρωτότοκος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

πρωτότοκος: meaning 'πρωτότοκος'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

Αἴγυπτου

Αἴγυπτος

N2 GSF · Αἴγυπτος

*genitive nominal element defining relation,
possession, source, or quality*

→ relational specification

Αἴγυπτου: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ἀπὸ

ἀπό

P · ἀπό

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἀπό: meaning 'ἀπό'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ἀνθρώπου

ἄνθρωπος

N2 GSM · ἄνθρωπος

*genitive nominal element defining relation,
possession, source, or quality*

→ relational specification

ἄνθρωπος: meaning 'ἄνθρωπος'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ἕως

ἕως

P · ἕως

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἕως: meaning 'ἕως'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

κτῆνους

κτῆνος

N3E GSN · κτῆνος

*genitive nominal element defining relation,
possession, source, or quality*

→ relational specification

κτῆνος: meaning 'κτῆνος'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

9 ἐξαπέστειλεν σημεῖα καὶ τέρατα ἐν μέσῳ σου Αἴγυπτε ἐν Φαραῳ καὶ ἐν πᾶσι τοῖς δούλοις αὐτοῦ

he sent signs and wonders in your midst, O Egypt, against Pharaoh and against all his servants.

Historical rehearsal

ἐξαπέστειλεν

The plagues are remembered as a direct confrontation with imperial power.

ἐξαπέστειλεν

στέλλω + ἐκ + ἀπο

VAI AAI3S · στέλλω + ἐκ + ἀπο

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

στέλλω + ἐκ + ἀπο: meaning 'στέλλω + ἐκ + ἀπο'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

σημεῖα

σημεῖον

N2N APN · σημεῖον

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

σημεῖον: meaning 'σημεῖον'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καὶ

καί

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'καί'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τέρατα

τέρας

N3T ASN · τέρας

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

τέρας: meaning 'τέρας'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἐν

ἐν

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'ἐν'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

μέσῳ

μέσος

A1 DSM · μέσος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

μέσος: meaning 'μέσος'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

σου

σύ

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'σύ'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

Αἴγυπτε

Αἴγυπτος

N2 VSF · Αἴγυπτος

vocative nominal element used in direct address

→ direct address

Αἴγυπτε: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as vocative nominal element used in direct address.

ἐν

ἐν

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'ἐν'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

Φαραῶ

Φαραώ

N DSM · Φαραώ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

Φαραῶ: meaning 'Φαραώ'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

καὶ

καί

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'καί'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐν

ἐν

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'ἐν'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

πᾶσι

πᾶς

A3 DPM · πᾶς

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

πᾶς: meaning 'πᾶς'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

τοῖς

ὁ

RA DPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

δούλοις

δοῦλος

N2 DPM · δοῦλος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

δοῦλος: meaning 'δοῦλος'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

αὐτοῦ

αὐτός

RP GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'αὐτός'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

10 ὃς ἐπάταξεν ἔθνη πολλὰ καὶ ἀπέκτεινεν βασιλεῖς κραταιούς

He struck many nations and killed mighty kings,

Historical rehearsal ὃς

The Lord's power did not end in Egypt but continued in conquest.

ὃς

ὃς

RR NSM · ὃς

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

ὃς: meaning 'ὃς'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐπάταξεν

πατάσσω

VAI AAI3S · πατάσσω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

πατάσσω: meaning 'πατάσσω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἔθνη

ἔθνος

N3E APN · ἔθνος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἔθνος: meaning 'ἔθνος'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

πολλὰ

πολύς

A1 APN · πολὺς

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

πολύς: meaning 'πολύς'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καὶ καί C · καί connective or conjunction linking the clause to its context → discourse linkage or contrast καὶ: meaning 'καί'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.	ἀπέκτεινεν κτείνω + ἀπο VAI AAI3S · κτείνω + ἀπο verbal form carrying the action, process, or state of the clause → constative aorist κτείνω + ἀπο: meaning 'κτείνω + ἀπο'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.	βασιλεῖς βασιλεύς N3V APM · βασιλεύς accusative element functioning as object, extent, or goal → object specification βασιλεύς: meaning 'βασιλεύς'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.	κραταιούς κραταῖος A1A APM · κραταῖος accusative element functioning as object, extent, or goal → object specification κραταῖος: meaning 'κραταῖος'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.
--	--	---	--

11 τὸν Σηων βασιλέα τῶν Αμορραίων καὶ τὸν Ωγ βασιλέα τῆς Βασαν καὶ πάσας τὰς βασιλείας Χανααν

Sihon king of the Amorites, and Og king of Bashan, and all the kingdoms of Canaan,

Historical rehearsal ASYNDETON

Specific defeated kings make the memory concrete and political.

τὸν ὁ RA ASM · ὁ article marking the following noun phrase → noun-phrase marking τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.	Σηων Σηων N ASM · Σηων adverbial or particle element shaping the clause or phrase → discourse linkage or contrast Σηων: meaning 'Σηων'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.	βασιλέα βασιλεύς N3V ASM · βασιλεύς accusative element functioning as object, extent, or goal → object specification βασιλεύς: meaning 'βασιλεύς'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.	τῶν ὁ RA GPM · ὁ article marking the following noun phrase → noun-phrase marking τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.
--	---	--	--

Ἀμορραίων

Ἀμορραῖος

N2 GPM · Ἀμορραῖος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

Ἀμορραίων: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

καὶ

καί

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'καί'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τὸν

ὁ

RA ASM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Ὡγ

Ὡγ

N ASM · Ὡγ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

Ὡγ: meaning 'Ὡγ'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

βασιλέα

βασιλεύς

N3V ASM · βασιλεύς

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

βασιλεύς: meaning 'βασιλεύς'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

τῆς

ὁ

RA GSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῆς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Βασαν

Βασαν

N GSF · Βασαν

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

Βασαν: meaning 'Βασαν'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

καὶ

καί

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'καί'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

πάσας

πᾶς

A1S APF · πᾶς

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

πᾶς: meaning 'πᾶς'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

τὰς

ὁ

RA APF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

βασιλείας

βασιλεία

N1A APF · βασιλεία

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

βασιλεία: meaning 'βασιλεία'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

Χανααν

Χανάαν

N GSF · Χανάαν

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

Χανααν: meaning 'Χανάαν'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

12 καὶ ἔδωκεν τὴν γῆν αὐτῶν κληρονομίαν κληρονομίαν Ἰσραὴλ λαῷ αὐτοῦ

and he gave their land as an inheritance, an inheritance to Israel his people.

Historical rehearsal

καὶ ἔδωκεν

Victory is interpreted as gift, turning conquered land into covenant inheritance.

καὶ

καί

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'καί'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔδωκεν

δίδωμι

VAI AAI3S · δίδωμι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

δίδωμι: meaning 'δίδωμι'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὴν

ὁ

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

γῆν

γῆ

N1 ASF · γῆ

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

γῆ: meaning 'γῆ'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

αὐτῶν

αὐτός

RP GPM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῶν: meaning 'αὐτός'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

κληρονομίαν

κληρονομία

N1A ASF · κληρονομία

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

κληρονομία: meaning 'κληρονομία'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

κληρονομίαν

κληρονομία

N1A ASF · κληρονομία

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

κληρονομία: meaning 'κληρονομία'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

Ἰσραὴλ

Ἰσραήλ

N GSM · Ἰσραήλ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

Ἰσραὴλ: meaning 'Ἰσραήλ'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

λαῶ

λαός

N2 DSM · λαός

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

λαός: meaning 'λαός'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

αὐτοῦ

αὐτός

RP GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'αὐτός'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

13 κύριε τὸ ὄνομά σου εἰς τὸν αἰῶνα κύριε τὸ μνημόσυνόν σου εἰς γενεὰν καὶ γενεάν

O Lord, your name is forever; O Lord, your memorial is for generation and generation.

Name confession κύριε

The historical acts confirm the enduring permanence of the Lord's name.

κύριε

κύριος

N2 VSM · κύριος

vocative nominal element used in direct address

→ direct address

κύριος: meaning 'κύριος'; it serves as vocative nominal element used in direct address.

τὸ

ὁ

RA NSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὄνομα

ὄνομα

N3M NSN · ὄνομα

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ὄνομα: meaning 'ὄνομα'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

σου

σύ

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'σύ'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

εἰς

εἰς

P · εἰς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'εἰς'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τὸν

ὁ

RA ASM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

αἰῶνα

αἰών

N3W ASM · αἰών

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

αἰών: meaning 'αἰών'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

κύριε

κύριος

N2 VSM · κύριος

vocative nominal element used in direct address

→ direct address

κύριος: meaning 'κύριος'; it serves as vocative nominal element used in direct address.

τὸ

ὁ

RA NSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

μνημόσυνόν

μνημόσυνον

N2N NSN · μνημόσυνον

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

μνημόσυνον: meaning 'μνημόσυνον'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

σου

σύ

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'σύ'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

εἰς

εἰς

P · εἰς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'εἰς'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

γενεάν

γενεά

N1A ASF · γενεά

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

γενεά: meaning 'γενεά'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καὶ

καί

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'καί'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

γενεάν

γενεά

N1A ASF · γενεά

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

γενεά: meaning 'γενεά'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

14 ὅτι κρινεῖ κύριος τὸν λαὸν αὐτοῦ καὶ ἐπὶ τοῖς δούλοις αὐτοῦ παρακληθήσεται

Because the Lord will judge his people, and concerning his servants he will be comforted.

Covenant assurance ὅτι

The Lord remains engaged with his people in justice and pity.

ὅτι

ὅτι

C · ὅτι

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὅτι: meaning 'ὅτι'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

κρινεῖ

κρίνω

VF2 FAI3S · κρίνω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

κρίνω: meaning 'κρίνω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

κύριος

κύριος

N2 NSM · κύριος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

κύριος: meaning 'κύριος'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

τὸν

ὁ

RA ASM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

λαὸν

λαός

N2 ASM · λαός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

λαός: meaning 'λαός'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

αὐτοῦ

αὐτός

RP GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'αὐτός'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ

καί

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'καί'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐπὶ

ἐπί

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπὶ: meaning 'ἐπί'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τοῖς

ὁ

RA DPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

δούλοις

δοῦλος

N2 DPM · δοῦλος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

δοῦλος: meaning 'δοῦλος'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

αὐτοῦ

αὐτός

RP GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'αὐτός'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

παρακληθήσεται

καλέω + παρα

VC FPI3S · καλέω + παρα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

καλέω + παρα: meaning 'καλέω + παρα'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

15 τὰ εἰδωλα τῶν ἐθνῶν ἀργύριον καὶ χρυσίον ἔργα χειρῶν ἀνθρώπων

The idols of the nations are silver and gold, works of human hands.

Idol contrast τὰ εἰδωλα

The psalm now sharply contrasts the living Lord with crafted idols.

τὰ

ὁ

RA APN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

εἰδωλα

εἶδωλον

N2N APN · εἶδωλον

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

εἶδωλον: meaning 'εἶδωλον'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

τῶν

ὁ

RA GPN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐθνῶν

ἔθνος

N3E GPN · ἔθνος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἔθνος: meaning 'ἔθνος'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ἄργύριον

ἄργύριον

N2N ASN · ἄργύριον

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἄργύριον: meaning 'ἄργύριον'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καὶ

καί

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'καί'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

χρυσίον

χρυσίον

N2N ASN · χρυσίον

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

χρυσίον: meaning 'χρυσίον'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἔργα

ἔργον

N2N APN · ἔργον

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἔργον: meaning 'ἔργον'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

χειρῶν

χείρ

N3 GPF · χείρ

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

χείρ: meaning 'χείρ'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ἀνθρώπων

ἄνθρωπος

N2 GPM · ἄνθρωπος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἄνθρωπος: meaning 'ἄνθρωπος'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

16 στόμα ἔχουσιν καὶ οὐ λαλήσουσιν ὀφθαλμοὺς ἔχουσιν καὶ οὐκ ὄψονται

They have a mouth, and they will not speak; they have eyes, and they will not see.

Idol contrast ASYNDETON

The idols' organs are listed only to expose their impotence.

στόμα

στόμα

N3M ASN · στόμα

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

στόμα: meaning 'στόμα'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἔχουσιν

ἔχω

V1 PAI3P · ἔχω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

ἔχω: meaning 'ἔχω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ

καί

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'καί'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οὐ

οὐ

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐ: meaning 'οὐ'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

λαλήσουσιν

λαλέω

VF FAI3P · λαλέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

λαλέω: meaning 'λαλέω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὀφθαλμούς

ὀφθαλμός

N2 APM · ὀφθαλμός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ὀφθαλμός: meaning 'ὀφθαλμός'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἔχουσιν

ἔχω

V1 PAI3P · ἔχω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

ἔχω: meaning 'ἔχω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ

καί

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'καί'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οὐκ

οὐ

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐκ: meaning 'οὐ'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὄψονται

ὀράω

VF FMI3P · ὀράω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ὀράω: meaning 'ὀράω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

17 ὦτα ἔχουσιν καὶ οὐκ ἐνωτισθήσονται ῥίνας ἔχουσιν καὶ οὐκ ὀσφρανθήσονται χεῖρας ἔχουσιν καὶ οὐ
ψηλαφήσουσιν πόδας ἔχουσιν καὶ οὐ περιπατήσουσιν οὐ φωνήσουσιν ἐν τῷ λάρυγγι αὐτῶν οὐδὲ γάρ
ἐστιν πνεῦμα ἐν τῷ στόματι αὐτῶν

They have ears, and they will not hear; they have noses, and they will not smell; they have hands,
and they will not feel; they have feet, and they will not walk; they will not make a sound in their
throat, for there is not even breath in their mouth.

Idol contrast ASYNDETON

The mockery intensifies, showing the total lifelessness of the nations' gods.

ὦτα

οὔς

N3T ASN · οὔς

accusative element functioning as object, extent,
or goal

→ object specification

οὔς: meaning 'οὔς'; it serves as accusative
element functioning as object, extent, or
goal.

ἔχουσιν

ἔχω

V1 PAI3P · ἔχω

verbal form carrying the action, process, or state
of the clause

→ ongoing verbal process

ἔχω: meaning 'ἔχω'; it carries the action,
process, or state of the clause; here it
functions as verbal form carrying the
action, process, or state of the clause.

καὶ

καί

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its
context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'καί'; conjunction or particle
linking this unit with the surrounding
discourse.

οὐκ

οὐ

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause
or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐκ: meaning 'οὐ'; conjunction or particle
linking this unit with the surrounding
discourse.

ένωτισθήσονται

ένωτιζομαι

VS FPI3P · ένωτιζομαι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ένωτιζομαι: meaning 'ένωτιζομαι'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ῥίνας

ῥίς

N3 APF · ῥίς

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ῥίς: meaning 'ῥίς'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἔχουσιν

ἔχω

V1 PAI3P · ἔχω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

ἔχω: meaning 'ἔχω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ

καί

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'καί'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οὐκ

οὐ

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐκ: meaning 'οὐ'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὀσφρανθήσονται

ὀσφραίνομαι

VC FPI3P · ὀσφραίνομαι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ὀσφραίνομαι: meaning 'ὀσφραίνομαι'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

χεῖρας

χείρ

N3 APF · χεῖρ

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

χείρ: meaning 'χείρ'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἔχουσιν

ἔχω

V1 PAI3P · ἔχω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

ἔχω: meaning 'ἔχω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ

καί

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'καί'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οὐ

οὐ

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐ: meaning 'οὐ'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ψηλαφήσουσιν

ψηλαφάω

VF FAI3P · ψηλαφάω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ψηλαφάω: meaning 'ψηλαφάω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

πόδας

πούς

N3D APM · πούς

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

πούς: meaning 'πούς'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἔχουσιν

ἔχω

V1 PAI3P · ἔχω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

ἔχω: meaning 'ἔχω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ

καί

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'καί'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οὐ

οὐ

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐ: meaning 'οὐ'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

περιπατήσουσιν

πατέω + περι

VF FAI3P · πατέω + περι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

πατέω + περι: meaning 'πατέω + περι'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

οὐ

οὐ

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐ: meaning 'οὐ'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

φωνήσουσιν

φωνέω

VF FAI3P · φωνέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

φωνέω: meaning 'φωνέω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐν

ἐν

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'ἐν'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τῷ

ὁ

RA DSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

λάρυγγι

λάρυγξ

N3G DSM · λάρυγξ

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

λάρυγξ: meaning 'λάρυγξ'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

αὐτῶν

αὐτός

RP GPM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῶν: meaning 'αὐτός'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

οὐδὲ

οὐδέ

C · οὐδέ

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

οὐδὲ: meaning 'οὐδέ'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

γάρ

γάρ

X · γάρ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

γάρ: meaning 'γάρ'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔστιν

εἰμί

V9 PAI3S · εἰμί

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

εἰμί: meaning 'εἰμί'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

πνεῦμα

πνεῦμα

N3M ASN · πνεῦμα

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

πνεῦμα: meaning 'πνεῦμα'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἐν

ἐν

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'ἐν'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τῷ

ὁ

RA DSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

στόματι

στόμα

N3M DSN · στόμα

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

στόμα: meaning 'στόμα'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

αὐτῶν

αὐτός

RP GPM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῶν: meaning 'αὐτός'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

18 ὅμοιοι αὐτοῖς γένοιτο οἱ ποιοῦντες αὐτὰ καὶ πάντες οἱ πεποιθότες ἐπ' αὐτοῖς

May those making them become like them, and all those trusting in them.

Idol contrast ὅμοιοι

Trust in dead idols deadens the worshiper as well.

ὅμοιοι

ὅμοιος

A1A NPM · ὅμοιος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ὅμοιος: meaning 'ὅμοιος'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

αὐτοῖς

αὐτός

RP DPM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

αὐτοῖς: meaning 'αὐτός'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

γένοιτο

γίγνομαι

VB AMO3P · γίγνομαι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

γίγνομαι: meaning 'γίγνομαι'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

οἱ

ὁ

RA NPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ποιοῦντες

παπνπμ ποιέω

V2 · παπνπμ ποιέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπνπμ ποιέω: meaning 'παπνπμ ποιέω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτὰ

αὐτός

RP APN · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτὰ: meaning 'αὐτός'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ

καί

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'καί'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

πάντες

πᾶς

A3 NPM · πᾶς

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

πᾶς: meaning 'πᾶς'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

οἱ

ό

RA NPM · ό

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πεποιθότες

χαπνπμ πείθω

VX · χαπνπμ πείθω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

χαπνπμ πείθω: meaning 'χαπνπμ πείθω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐπ'

ἐπί

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπ': meaning 'ἐπί'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

αὐτοῖς

αὐτός

RP DPM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

αὐτοῖς: meaning 'αὐτός'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

19 οἶκος Ἰσραηλ εὐλογήσατε τὸν κύριον οἶκος Ααρων εὐλογήσατε τὸν κύριον

House of Israel, bless the Lord; house of Aaron, bless the Lord;

Congregational summons οἶκος

The closing doxology begins by addressing Israel and the priestly house in turn.

οἶκος

οἶκος

N2 NSM · οἶκος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

οἶκος: meaning 'οἶκος'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

Ἰσραηλ

Ἰσραήλ

N GSM · Ἰσραήλ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

Ἰσραηλ: meaning 'Ἰσραήλ'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

εὐλογήσατε

εὐλογέω

VA AAD2P · εὐλογέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

εὐλογέω: meaning 'εὐλογέω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὸν

ό

RA ASM · ό

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κύριον κύριος N2 ASM · κύριος <i>accusative element functioning as object, extent, or goal</i> → object specification κύριος: meaning 'κύριος'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.	οἶκος οἶκος N2 NSM · οἶκος <i>nominative element functioning as subject, predicate, or apposition</i> → participant prominence οἶκος: meaning 'οἶκος'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.	Ἀαρών Ἄαρών N GSM · Ἄαρών <i>adverbial or particle element shaping the clause or phrase</i> → discourse linkage or contrast Ἀαρών: meaning 'Ἀαρών'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.	εὐλογήσατε εὐλογέω VA AAD2P · εὐλογέω <i>verbal form carrying the action, process, or state of the clause</i> → verbal action or state εὐλογέω: meaning 'εὐλογέω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.
τὸν ὁ RA ASM · ὁ <i>article marking the following noun phrase</i> → noun-phrase marking τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.	κύριον κύριος N2 ASM · κύριος <i>accusative element functioning as object, extent, or goal</i> → object specification κύριος: meaning 'κύριος'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.		

20 οἶκος Λευι εὐλογήσατε τὸν κύριον οἱ φοβούμενοι τὸν κύριον εὐλογήσατε τὸν κύριον

house of Levi, bless the Lord; those fearing the Lord, bless the Lord.

Congregational summons οἶκος

The circle widens to Levites and all God-fearers.

οἶκος

οἶκος

N2 NSM · οἶκος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

οἶκος: meaning 'οἶκος'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

Λευί

Λευί

N GSM · Λευί

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

Λευί: meaning 'Λευί'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

εὐλογήσατε

εὐλογέω

VA AAD2P · εὐλογέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

εὐλογέω: meaning 'εὐλογέω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὸν

ὁ

RA ASM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κύριον

κύριος

N2 ASM · κύριος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

κύριος: meaning 'κύριος'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

οἱ

ὁ

RA NPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

φοβούμενοι

πμπνπμ φοβέω

V2 · πμπνπμ φοβέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

πμπνπμ φοβέω: meaning 'πμπνπμ φοβέω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὸν

ὁ

RA ASM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κύριον

κύριος

N2 ASM · κύριος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

κύριος: meaning 'κύριος'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

εὐλογήσατε

εὐλογέω

VA AAD2P · εὐλογέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

εὐλογέω: meaning 'εὐλογέω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὸν

ὁ

RA ASM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κύριον

κύριος

N2 ASM · κύριος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

κύριος: meaning 'κύριος'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

21 εὐλογητὸς κύριος ἐκ Σιων ὁ κατοικῶν Ἱερουσαλημ

Blessed is the Lord from Zion, the one dwelling in Jerusalem.

Doxology close εὐλογητὸς

The hymn ends with Zion as the place from which the living Lord is blessed.

εὐλογητὸς

εὐλογητός

A1 NSM · εὐλογητός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

εὐλογητός: meaning 'εὐλογητός'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

κύριος

κύριος

N2 NSM · κύριος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

κύριος: meaning 'κύριος'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἐκ

ἐκ

P · ἐκ

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐκ: meaning 'ἐκ'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

Σιων

Σιων

N GSF · Σιων

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

Σιων: meaning 'Σιων'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὁ

ὁ

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κατοικῶν

κατοίκος

N2 GPM · κατοίκος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

κατοίκος: meaning 'κατοίκος'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

Ἱερουσαλημ

Ἱερουσαλήμ

N GSF · Ἱερουσαλήμ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

Ἱερουσαλημ: meaning 'Ἱερουσαλήμ'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

On the labels. Parsing gives Tense·Voice·Mood·Person·Number (+ Case·Number·Gender for participles) and lemma. The *syntactic-function* and **semantic-force** tiers follow standard intermediate-grammar categories (e.g. Wallace, *Greek Grammar Beyond the Basics*); both involve interpretive judgment, and the majority reading has been chosen where opinions differ. Lexical notes condense commonly cited data

(etymology, sense range, synonym contrasts, NT frequency, OT/LXX echoes) and are no substitute for a lexicon.

On the discourse tier. Discourse structure operates above the word, so it is shown at the clause/verse level (the connective, the relation it signals, and the role of the clause) and summarized in the chapter outline. Relation labels, any proposed chiasm, and the paragraph divisions reflect a common reading of the argument; other discourse analyses segment and label some relations differently.